

קלירינול תרסיס לאף

קרא בעיון את העלון לפני תחילת השימוש בקלירינול תרסיס לאף. אל תשליך לפח עלון זה! הוא מכיל מידע חשוב. אם יש לך שאלות כלשהן אודות קלירינול תרסיס לאף, אנא פנה לרופא המטפל, לרוקח או לנציג חברת תרומה חברה למסחר (1961) בע"מ.

- מהו קלירינול תרסיס לאף ולמה הוא משמש?
קלירינול תרסיס לאף הוא איבז'ר רפואי שמכיל אקטואין® (Ectoin), מולקולה טבעית המגנה על התא, בעלת תכונות התורמות לייצובו של קרום התא.
קלירינול תרסיס לאף יכול לסייע במניעת ובהקלת תסמינים של נזלת אלרגית. הוא מאפשר להפחית תסמינים אופייניים כמו אף מנוזל, עקצוץ באף, גודש באף והתעטשות.
קלירינול תרסיס לאף הינו תמיסה מעט הפירטוטית, המסייעת בהגנה מפני השפעות מזיקות של אלרגנים, ותומכת בתהליך ההתחדשות של רירית האף הרגישה.
קלירינול תרסיס לאף נטול חומרים משמרים.
- אזהרות ואמצעי זהירות
אין להשתמש בקלירינול תרסיס לאף לאחר ניתוחים או פציעות באף.
אין להשתמש בקלירינול תרסיס לאף אם ידוע על רגישות יתר לאקטואין® או למרכיב כלשהו מבין המרכיבים האחרים של התרסיס לאף.
אם מתרחשת תגובה אלרגית, יש להפסיק את השימוש בקלירינול תרסיס לאף באופן מיידי.
על מנת להבטיח היגיינה טובה, יש להקפיד על כך שבקבוק של קלירינול תרסיס לאף יהיה בשימוש אדם אחד בלבד.
אין להשתמש בתכשיר יותר משישה שבועות לאחר הפתיחה.
- מה עליך לדעת לפני השימוש בקלירינול תרסיס לאף?
לא ידוע על תגובות גומלין בין קלירינול תרסיס לאף ובין תרסיסים אחרים לאף.
- למה יש לשים לב במהלך היריון או בזמן הנקה?
אין עדיין נתונים לגבי השימוש בקלירינול תרסיס לאף במהלך היריון או בזמן הנקה.
התייעצי עם הרופא המטפל או עם הרוקח לפני השימוש בקלירינול תרסיס לאף, אם את:
• בהיריון או מיניקה
• אינך בטוחה אם את בהיריון או לא
- איך להשתמש בקלירינול תרסיס לאף?
בעת השימוש בקלירינול תרסיס לאף פעל תמיד על-פי ההוראות בעלון זה. התייעצי עם הרופא המטפל או עם הרוקח לפני השימוש אם יש לך ספק כלשהו.
בהיעדר הוראה אחרת מהרופא המטפל, התז פעם או פעמיים בכל נחיר מספר פעמים ביום, ילדים בני 10 ומטה צריכים להיעזר בהורה בעת שימוש בקלירינול תרסיס לאף.

יצרן: ביטופ אג רחוב שטוקומר 28, 58453 וויטן, גרמניה	CE	בעל הרישום: תרומה חברה למסחר (1961) בע"מ. מעברות 4023000 ישראל. טלפון לפניות של לקוחות: 074-7141147
---	----	---

פירוש הסמלים שעל המוצר:

CE	תו התקן האירופי	יצרן	בבקשה עיין בהוראות השימוש	⚠	זהירות, נא עיין ב"אזהרות ואמצעי זהירות" בהוראות השימוש
LOT	מספר האצווה	תאריך התפוגה	טווח הטמפרטורות לאחסון המוצר		



מעברות 4023000
חברה למסחר
(1961) בע"מ

תعليمات الاستعمال - الرجاء اقرأ بتمعن

קלירינול بخاخ לאלנף

אقرأ التعلیمات التالية بتمعن قبل البدء باستخدام كلیرینول بخاخ لآلنّف. لا تُلْقِ هذه النشرة جانباً فهي تحتوي على معلومات هامة. إذا كانت لديك تساؤلات بخصوص كلیرینول بخاخ لآلنّف، فالرجاء إمسأل طبيبك، الصيدلي أو مندوب شركة تريما للتجارة (1961) م.ض.

- ما هو كلیرینول بخاخ لآلنّف وما هو استعماله؟
كلیرینول بخاخ لآلنّف هو جهاز طبي يحتوي على إكتونین® (Ectoin)، جزيء طبيعي وافي للخلية ذو خواص داعمه لثبات غشاء الخلية.
كلیرینول بخاخ لآلنّف يساعد بمنع وتخفيف اعراض حساسية الالنف (أرجية الالنف). إنه يساعد بتخفيف الاعراض الجانبية النموذجية مثل سيلان الالنف، حكة الالنف، احقان الالنف وكذلك العطاس بشكل فعال.
كلیرینول بخاخ لآلنّف هو مَحْلُول مُفَرِّط التَوْتَر (هيبيرطوني) نوعاً ما والذي يحمي ضد التأثيرات الضارة للمواد المسببة للحساسية. فهو يسهل تجدد الغشاء المحاطي الألفي الحساس.
كلیرینول بخاخ لآلنّف خالي من المواد الحافظة.
- تحذيرات وتبیهات
• ممنوع استعمال كلیرینول بخاخ لآلنّف بعد عمليات جراحیه للالنف أو اصابات الالنف.
• ممنوع استعمال كلیرینول بخاخ لآلنّف في حالة تواجد حساسية مفترقة للآلكتونین أو لأي من مكونات كلیرینول بخاخ لآلنّف.
• إذا نشأت حساسية فيجب التوقف حالاً عن استعمال كلیرینول بخاخ لآلنّف.
• كلیرینول بخاخ لآلنّف معد لاستعمال شخص واحد فقط وذلك لضمان النظافة الصحية الأمنة.
• ممنوع استعمال البّخاخ أكثر من ستة اسابيع بعد فتحه.
- ما يتوجب معرفته قبل البدء باستخدام كلیرینول بخاخ لآلنّف؟
• من غير المعلوم عن تفاعلات بين كلیرینول بخاخ لآلنّف وبخاخات أنفیه أخرى.
• ما يتوجب الانتباه إليه خلال فترة الحمل وأثناء فترة الرضاعة؟
حتى اللحظة ليست هنالك معلومات متيسرة بخصوص استعمال كلیرینول بخاخ لآلنّف خلال فترة الحمل وكذلك فترة الرضاعة.
يجب استشارة طبيبك، أو الصيدلي قبل البدء باستخدام كلیرینول بخاخ لآلنّف

٦. أعراض جانبية محتملة نتيجة استعمال كليرينول بخاخ للأنف
كليرينول بخاخ للأنف جيد الاستعمال، حتى الآن ليست معروفة لنا أعراض جانبية
رأية أو متواصلة.
الرجاء إعلام طبيبك أو الصيدلي أو شركة تريما للتجارة (١٩٦١) م.ض. وذلك في
حال ظهور أعراض جانبية تابعة من استعمال كليرينول بخاخ للأنف.
إذا استمرت أو ساءت الأعراض الجانبية فتوجه إلى طبيبك أو إلى الصيدلي.
٧. كيفية تخزين كليرينول بخاخ للأنف؟
تاريخ انتهاء الصلاحية لكليرينول بخاخ للأنف مطبوع على العلبة وعلى البخاخ. ممنوع
استعمال كليرينول بخاخ للأنف إلى ما بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.
يجب حفظ كليرينول بخاخ للأنف في درجة حرارة ما بين ٢°C - ٢٥°C.

صاحب التسجيل: شركة تريما للتجارة (١٩٦١) م.ض. معيروت ٤٠٢٣٠٠٠ إسرائيل. تليفون لإستفسار الزبائن: ٠٧٤-٧١٤١١٤٧	CE	المنتج: بيتوب AG شارع سنوكمر ٢٨، ويتن ٥٨٤٥٣، ألمانيا
--	----	---

تفسير للرموز الظاهرة على المستحضر

تحذير، الرجاء التمعّن بـ "تحذيرات وتنبيهات" بتعليمات الاستعمال	الرجاء تمعن بتعليمات الإستعمال	المنتج	علامة المطابقة الأوروبية	رقم الدفعة الإنتاجية
	مجال درجات الحرارة لحفظ المستحضر	تاريخ انتهاء الصلاحية		LOT

تريما

معيروت ٤٠٢٣٠٠٠
شركة تجارية
(١٩٦١) م.ض.

Instructions for Use – please read attentively

Clearinol Nasal Spray

Read this information carefully before you start using **Clearinol Nasal Spray**. DO NOT THROW THIS LEAFLET AWAY! It contains important information. If you have any questions about **Clearinol Nasal Spray** please ask your healthcare provider, pharmacist, or Trima Trading (1961) Ltd.

1. What is Clearinol Nasal Spray and what is it used for
Clearinol Nasal Spray is a Medical Device which contains Ectoin®, a natural cell-protective molecule with membranstabilizing properties.

Clearinol Nasal Spray can assist in preventing and alleviating symptoms of allergic rhinitis. Typical symptoms such as running nose, itching nose, nasal congestion, and sneezing can effectively be reduced.

Clearinol Nasal Spray is a slightly hypertonic solution that protects against the harmful influences of allergens. It facilitates the regeneration of sensitive nasal mucosa.

Clearinol Nasal Spray is free of preservatives.

2. Warnings and precautions

- **Clearinol Nasal Spray** should not be used after nasal operations or injuries of the nose.
- **Clearinol Nasal Spray** should not be used in the case of hypersensitivity to Ectoin® or any of the other ingredients of the nasal spray.
- If allergic reactions occur, the use of **Clearinol Nasal Spray** must be discontinued immediately.
- To ensure safe hygiene, each **Clearinol Nasal Spray** bottle should only be used by one person.
- Do not use for more than 6 weeks after opening.

3. What you need to know before using Clearinol Nasal Spray

There are no known interactions between **Clearinol Nasal Spray** and other nasal sprays.

4. What should be noted during pregnancy and while breast-feeding

Currently, there are no data available regarding the use of **Clearinol Nasal Spray** during pregnancy and while breast-feeding.

Consult your healthcare provider or pharmacist for advice, before using **Clearinol Nasal Spray**, if you are:

- pregnant or breast-feeding
- not sure whether you are pregnant or not

5. How to use Clearinol Nasal Spray

Always use **Clearinol Nasal Spray** according to these instructions for use. Consult your healthcare provider or pharmacist before use if you are not sure.

If not otherwise prescribed by your healthcare provider, please apply 1-2 sprays in each nostril several times a day. Children 10 years of age and younger should be assisted by a parent during the application of **Clearinol Nasal Spray**.

Before using **Clearinol Nasal Spray** for the first time, take off the cap and pump 2-3 times to release the air from the pump. Do not cut the tip. If the spray function is impaired (which might happen if the bottle is not positioned upright), press the pump mechanism several times in upright position.

- Gently blow your nose to clean your nostrils.
- Remove the protecting cap from the bottle.
- Hold the bottle with your index and middle finger on either side of the finger rests and your thumb underneath the bottle. Bend your head slightly forward and close one nostril by gently pressing against the side of your nose with your finger.
- Start to breathe-in gently through your nostril.
- Press the pump down quickly and firmly to spray into your nostril. Continue breathing gently through the nostril.
- Insert the tip of the spray into your other nostril.
- Repeat steps described above for the other nostril.
- Wipe the exposed tip of the bottle with a clean lint-free cloth.
- Replace cap on the bottle.

6. Possible side effects of Clearinol Nasal Spray

Clearinol Nasal Spray is well tolerated. Up to now, no regularly occurring or persisting side effects are known. Please inform your healthcare provider, pharmacist, or Trima Trading (1961) Ltd. if you notice side effects that are associated with the use of **Clearinol Nasal Spray**.

If conditions persist or worsen, contact your healthcare provider or pharmacist.

7. How to store Clearinol Nasal Spray

The expiry date of **Clearinol Nasal Spray** is printed on the box and on the bottle. **Clearinol Nasal Spray** must not be used after the expiry date has passed.

Clearinol Nasal Spray should be stored between 2°C – 25°C.

Clearinol Nasal Spray should be kept out of reach of children.

8. Content of Clearinol Nasal Spray and other information

20 mL solution.

Ingredients

Ectoin®, Alpine Salt, and Water.
One spray contains 0.14 mL solution.

Approved by The Ministry of Health – Medical Device department. Medical Device registration No.: 3470402.

Manufacturer: bitop AG Stockumer Str. 28, 58453 Witten, Germany	CE	License holder: Trima trading (1961) Ltd. Maabarot 4023000 Israel Phone Number in case of customer requests: 074-7141147
--	----	--

Explanation of the symbols used on the product:

CE mark	Manufacturer	Please consider the instructions for use	Caution, Please read the 'Warnings and precautions' in the Instructions for Use.
Lot number	Expiry date	Temperature range for product storage	

Maabarot 4023000
Trading (1961) Ltd.

TRIMA